

**FAGOR**  
COMFORT  
SOLUTIONS



 **FA-10 NOX**



**10**  
LITROS



## **FA-10 NOX**

**Calentador de gas atmosférico /  
Esquentador a gás atmosférico**

**Manual de instalación y mantenimiento /  
Manual de instalação e manutenção**

7CAFA0005/7CAFA0006



# TABLA DE CONTENIDO

<b>1 ADVERTENCIAS GENERALES Y DE SEGURIDAD</b> .....	03
<b>2 DESCRIPCIÓN DEL APARATO</b> .....	05
Dimensiones .....	05
Construcción del aparato .....	06
Esquema de conexión .....	06
Datos técnicos .....	07
Ficha de producto .....	08
<b>3 Instalación</b> .....	09
Normas de instalación.....	09
Lugar de la instalación.....	09
Fijación del aparato.....	09
Conexión de agua.....	09
Conexión de gas.....	10
Conexión conductos de evacuación de los productos de la combustión.....	10
Transformación de gas .....	11
Vaciado del calentador de agua.....	11
<b>4 Instrucciones de utilización</b> .....	11
Panel de mandos .....	11
Puesta en marcha del calentador.....	12
Selección de la potencia requerida .....	12
Selección de la temperatura del agua caliente .....	12
Apagado del calentador .....	12
Códigos de error y soluciones.....	14
<b>5 Mantenimiento</b> .....	15
Limpieza de la cubierta .....	15
Prevención contra la cal.....	15
Limpieza del quemador.....	15
Limpieza del intercambiador .....	15
Limpieza del filtro válvula hidráulica.....	15
<b>6 GARANTÍA</b> .....	16

El calentador está fabricado cumpliendo la legislación vigente.

La marca CE impresa en el aparato indica que es conforme a las siguientes Directivas, Reglamentos y Normas Europeas:

- Reglamento aparatos de gas (UE) 2016/426
- Reglamento delegado etiquetado (UE) 812/2013
- Reglamento delegado ecodiseño (UE) 814/2013
- Reglamento (UE) 2017/1369 (Etiquetado energético)
- Directiva ecodiseño 2009/125/CE
- Directiva compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
- Norma UNE-EN 26:15

La protección del medio ambiente es uno de los principios de nuestra empresa.

El calentador está fabricado cumpliendo la legislación vigente relativa al medio ambiente.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.



Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles deben separarse para su eliminación y reutilizarlos (Directiva Europea de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

## Lista de modelos

MARCA	LITROS	MODELO	GAS	CÓDIGO	EAN-13
FAGOR	10	FA-10 NOX N	BUTANO/PROPANO	7CAFA0006	8436622430307
	10	FA-10 NOX GLP	NATURAL	7CAFA0005	8436622430291

## 1 ADVERTENCIAS GENERALES Y DE SEGURIDAD

### ● Generalidades

Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar e instalar el calentador, guárdelo en un sitio seguro y fácil de localizar.

Este documento va dirigido a todas aquellas personas que realizan un uso del aparato bien sea para su instalación, funcionamiento o reparación.

En algunas partes del manual se utilizan los símbolos:

⊘ PROHIBIDO: para acciones que NO se pueden realizar.

⚠ RIESGO DE INCENDIOS

⚠ ATENCIÓN: Si no se respetan estas advertencias o consejos, existe peligro de daños físicos o se pueden producir daños en el aparato.

### EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS INVALIDA LA GARANTIA DEL APARATO

#### ● Utilización según las directrices

⊘ No utilice el aparato para otros usos distintos a los que ha sido diseñado. Sólo debe utilizarse para la generación de agua caliente sanitaria para uso doméstico de forma interrumpida.

⊘ Se prohíbe la utilización de otro gas diferente al cual está reglado el calentador.

⊘ Se prohíbe utilizar el calentador sin conectarel tubo de salida de humos.

⊘ Se prohíbe bloquear la salida de humos y las rejillas de ventilación.

⊘ Se prohíbe manipular los dispositivos de seguridad o regulación automática.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños derivados de una incorrecta utilización del calentador.

#### ● Riesgo de incendio

⚠ Chequear que no hay fugas en todas las conexiones de la instalación de gas antes de su uso.

⚠ No deje sustancias inflamables en el local donde está instalado el calentador.

⚠ Si detecta olor a gas, no fume, no utilice mechero o cerillas, no active interruptores eléctricos, no utilice el teléfono o el timbre. Cierre la llave de gas y ventile la habitación. Avise al servicio de asistencia técnica.

#### ● Quemaduras

⚠ En algunas partes de la cubierta pueden alcanzar temperaturas elevadas, con riesgo de sufrir quemaduras en caso de contacto.

● Peligro de muerte por intoxicación con gas

⚠ Si hay escape de gas existe peligro de intoxicación y muerte.

Verifique los tubos de salida de gases y las juntas.

● *Peligro de muerte por intoxicación por gases de la combustión.*

⚠ Si hay escape de los gases originados en el proceso de combustión existe peligro de intoxicación y muerte.

Verifique que los conductos no estén dañados o tapados y que no hay fugas en las uniones.

No cierre ni reduzca los orificios de ventilación

● *Instalación, reparación y mantenimiento*

⊘ Se prohíbe la instalación, reparación o modificación y mantenimiento del aparato por

personal no cualificado o no autorizado por el fabricante.

⚠ En caso de fallo y/o mal funcionamiento del aparato avise al servicio de asistencia técnica.

⚠ Instalar únicamente piezas de repuestos originales.

⚠ El mantenimiento del calentador se tiene que realizar mínimamente una vez al año.

● *Fugas de agua y heladas*

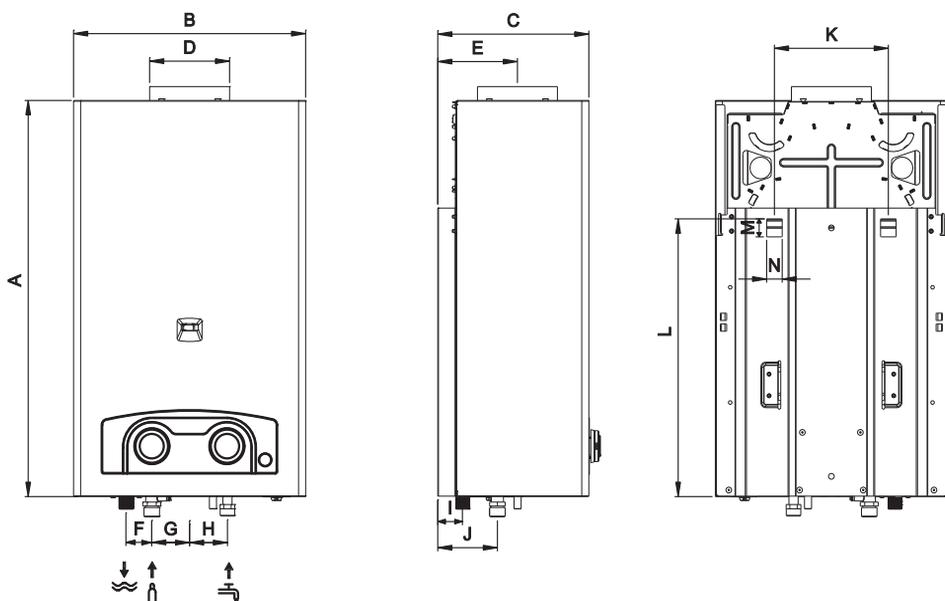
⚠ En caso de pérdida de agua, cierre la alimentación de agua y avise al servicio de asistencia técnica.

⚠ En caso de riesgo de heladas, vacíe el agua contenida en el calentador.

## 2 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

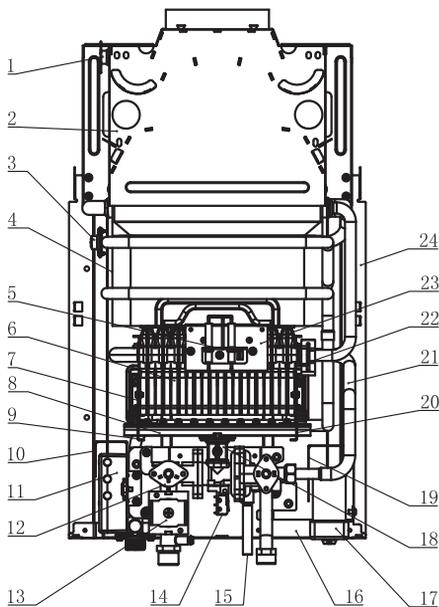
Los calentadores FA-10 NOX ... son calentadores atmosféricos de tiro natural, con encendido electrónico a pilas, de potencia fija no modulantes, de bajas emisiones de óxidos de nitrógeno, utilizando para ello un quemador refrigerado con agua y con numerosos dispositivos de seguridad (seguridad por ionización y dispositivo de control de evacuación).

### Dimensiones



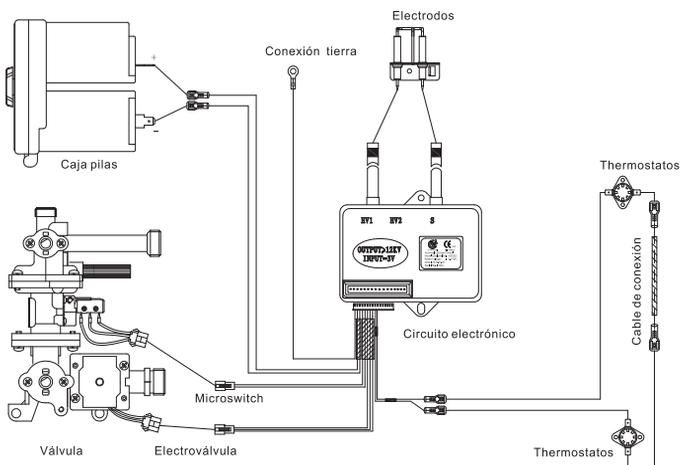
MODELO	Dimensiones (mm)													
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
10 Litros	550	328	213,5	113	112,6	36,5	53,5	53,5	34,5	84,3	161	385,6	25	22

## Construcción del aparato



1. Dispositivo de control de evacuación
2. Cortatiro
3. Sensor de sobrecalentamiento
4. Intercambiador de calor
5. Electrodo
6. Quemador
7. Clip quemador
8. Distribuidor
9. Soporte distribuidor
10. Soporte circuito electrónico
11. Circuito electrónico
12. Válvula de gas
13. Electroválvula
14. Microswitch
15. Válvula de sobrepresión
16. Soporte válvula hidráulica
17. Caja pilas
18. Conexión válvula de gas
19. Soporte caja pilas
20. Clip quemador
21. Tubo conexión VH-quemador
22. Clic conexión quemador – cuerpo de caldeo
23. Soporte electrodos
24. Panel

## Esquema de conexión



## Datos técnicos

Modelo		FA-10 NOX N/FA-10 NOX GLP		
Certificado de examen CE de tipo		2531CS0159		
Categoría		II <sub>2H3+</sub> , II <sub>2E+3+</sub>		
Tipo		B <sub>11B5</sub>		
País de destino		ES, PT, IT, FR		
Potencia y consumo calorífico		Símbolo	Unidades	Modelo FA-10 NOX N/FA-10 NOX GLP
Potencia útil nominal		P <sub>n</sub>	kW	16,5
Potencia útil mínima		P <sub>min</sub>		8
Consumo calorífico nominal		Q <sub>n</sub>		19,5
Consumo calorífico mínimo		Q <sub>min</sub>		9,5
Datos relativos al gas				
Presión de conexión	2H	Natural G20	mbar	20
		Butano G30		28-30
	3+	Propano G31		37
Consumo de gas	2H	Natural G20 Hi= 9,45 kWh/m <sup>3</sup>	m <sup>3</sup> /h	2,06
		3+	Butano G30 Hi= 12,68kWh/kg	kg/h
			Propano G31 Hi= 12,87kWh/kg	kg/h
	Presión del quemador a potencia nominal	2H	Natural G20	mbar
Butano G30			27,7	
3+		Propano G31	35,5	
Número de inyectores	20			
Ø inyector quemador		Natural G20	mm	0,81
		Butano G30		0,45*8 + 0,53*12
		Propano G31		
Datos relativos al agua				
Presión máxima admisible		pw	bar	10
Presión mínima de funcionamiento		pwmin	bar	0,3
Caudal para un ΔT 25K (selector mínima T <sup>º</sup> )			l/min	10
Caudal para un ΔT 50K (selector máxima T <sup>º</sup> )			l/min	5
Productos de la combustión				
Caudal másico de humos			g/s	6,4
Temperatura de humos			°C	170
Circuito eléctrico				
Alimentación a pilas			V	2*1,5V - modelo LR20
Dimensiones de las conexiones				
Ø Entrada de agua			mm	1/2"
Ø Salida de agua caliente			mm	1/2"
Ø Entrada de gas			mm	1/2"
Ø Evacuación de humos			mm	110
Dimensiones y pesos				
Altura			mm	550
Anchura			mm	328
Profundidad			mm	213,5
Peso			kg	9,6

## Ficha de producto

FICHA DE PRODUCTO (Reglamentos UE N° 812/2013 y 814/2013)				
1	Marca comercial			FAGOR
2	Modelos			FA-10 NOX
3	Emisión de óxidos de nitrógeno	NO <sub>x</sub>	mg/kWh	39.7
4	Nivel de potencia acústica en el interior	L <sub>WA</sub>	dB (A)	58
5	Perfil de carga declarado	-	-	M
6	Clase de eficiencia energética	-	-	A
7	Eficiencia energética (*)	$\eta_{wh}$	%	76.9
8	Consumo anual de gas (*)	AFC	GJ	5.995
9	Consumo diario de gas (*)	Q <sub>fuel</sub>	kWh	8.130
10	Consumo anual de electricidad (*)	AEC	kWh	0.000
11	Consumo diario de electricidad (*)	Q <sub>elec</sub>	kWh	0.000
12	Ajuste temperatura del selector/termostato	-	°C	85°C/100°C

(\*) Para condiciones climáticas medias

### 3 INSTALACIÓN

#### Normas de instalación

⚠ La instalación debe ser realizada por un instalador autorizado, siguiendo las instrucciones técnicas y respetando las disposiciones vigentes.

⚠ Compruebe que el aparato que va a instalar se corresponde con el tipo de gas suministrado.

⚠ Una vez instalado el calentador es necesario verificar que las conexiones de agua, gas y productos de la combustión son estancas.

⚠ Verifique que la presión de entrada de gas corresponde a la indicada para el uso del aparato.

⚠ El aparato debe usarse con agua apta para el consumo humano de acuerdo con la legislación vigente. Si la dureza del agua es superior a 18°fH, se recomienda utilizar un sistema de tratamiento de agua.

#### Lugar de la instalación

Cumplir la normativa específica de cada país.

Instale el calentador en un lugar bien ventilado, protegido de temperaturas negativas, donde exista un conducto de evacuación de gases.

En los locales que estén situados a un nivel inferior a un primer sótano no se deben instalar aparatos a gas.

Cuando el gas suministrado sea más denso que el aire, en ningún caso se deben instalar aparatos a gas en un primer sótano.

Los locales destinados a dormitorio y los locales de baño, ducha o aseo, no deben contener aparatos a gas de circuito abierto.

No se deben ubicar aparatos de circuito abierto conducidos de tiro natural en un local o galería cerrada que comunique con un dormitorio, local de baño o de ducha, cuando la única posibilidad de acceso de estos últimos sea a través de una puerta que comunique con el local o galería donde está el aparato.

No deber ser instalado encima de una cocina o de otro aparato de cocción. Se debe guardar una distancia horizontal mínima de 40 cm con el quemador más cercano del aparato de cocción.

Las paredes sensibles al calor deben ser protegidas con un adecuado aislamiento.

#### Fijación del aparato

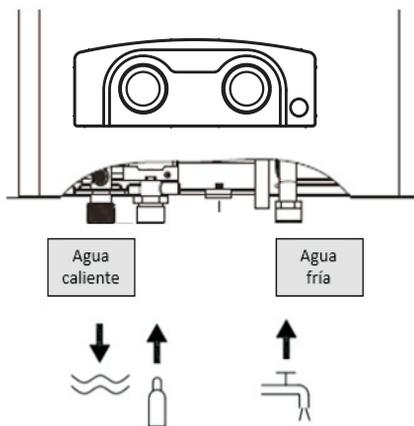
El aparato se instalará en una pared adecuada, plana y capaz de soportar el peso del calentador.

Para permitir las operaciones de mantenimiento es indispensable dejar alrededor del aparato las distancias mínimas indicadas en la figura.



#### Conexión de agua

Identificar las conexiones de entrada y salida de agua para evitar confusiones.



Antes de empalmar el calentador es necesario purgar a fondo las canalizaciones de agua y gas, con el fin de eliminar las limaduras y otros desechos de las conducciones.

Realizar las conexiones de agua utilizando los accesorios de conexión suministrados u otros de similares características.

Conecte el calentador a la red de agua y coloque una llave de corte antes del calentador.

Purgar de aire la conducción de agua abriendo todos los grifos de agua fría y caliente. Cerrar a continuación todos estos grifos y proceder a verificar la estanquidad de las diferentes uniones.

### **Conexión de gas**

La conexión de gas debe cumplir obligatoriamente la legislación vigente del país donde va a ser instalado.

Compruebe que el calentador que va a instalar se corresponde con el tipo de gas de la conexión.

Instalar o verificar que haya una llave de paso de gas lo más próxima al calentador.

Utilizar el accesorio suministrado cuyo diámetro del tubo es el indicado para ese gas.

Antes de realizar el primer encendido el instalador debe efectuar las siguientes comprobaciones:

- Verificar la estanquidad de la instalación.
  - Que la presión de entrada de gas está comprendida en los valores que se indican en la placa matrícula.
  - Que la presión en el quemador corresponde a la definida para ese calentador y tipo de gas.
  - Que la instalación de alimentación de combustible esté dimensionada para el caudal que necesita el calentador y que esté provista de todos los elementos de seguridad y control exigidos por la legislación vigente.
- En caso de larga ausencia, cierre la llave principal de entrada de gas al calentador.

### **Conexión conductos de evacuación de los productos de la combustión.**

Es importante que la instalación del conducto de evacuación de gases quemados se ajuste a las disposiciones y normativas vigentes.

- Asegúrese de que la conexión se realiza de forma correcta y es estanca.

### *Características de la conexión a una chimenea, shunt o similar.*

La conexión entre un aparato a gas y una chimenea, shunt o similar, se debe efectuar mediante un conducto de las siguientes características:

- El conducto debe ser de material incombustible de tipo M0 de conformidad con la norma UNE 23727, liso interiormente, rígido, resistente a la corrosión y capaz de soportar temperaturas de trabajo de 200°C sin alterarse.
- El conducto debe disponer de un punto para la toma de muestras situado preferentemente a 15cm del collarín del aparato y a un máximo de 40cm de este, con el fin de permitir la introducción de una sonda para medir la composición de los gases de escape y el tiro del conducto, cuando el propio aparato no lo incorpore.
- Las uniones del collarín del aparato con el conducto, las uniones entre los diferentes tramos y accesorios de este, y su conexión con la chimenea o shunt, se deben realizar mediante un sistema que asegure la estanquidad del conducto.
- El diámetro interior del conducto debe ser el indicado por el fabricante del aparato, y no debe presentar estrechamiento ni reducciones.
- El conducto debe ser lo más corto posible y debe mantener una pendiente positiva (ascendente) en todos sus tramos, y en la parte superior del aparato debe disponer de un tramo vertical de al menos 20cm de longitud, medidos entre la base del collarín (punto de conexión del conducto de evacuación con el aparato) y la unión con el primer codo.

### *Características del conducto de evacuación con salida directa al exterior o a patio de ventilación.*

- Además de cumplir con los puntos anteriores, el conducto debe disponer en su extremo de un deflector, tanto si acaba en posición vertical o en horizontal, conforme a lo dispuesto en la norma UNE 60406.
- El extremo del conducto (sin contar el deflector) debe guardar las siguientes distancias mínimas:
  - a) 10 cm respecto al muro o pared que ha atravesado;



- b) 40 cm con cualquier abertura permanente (de entrada o salida de aire) que disponga el propio local, los de nivel superior o los colindantes;
- c) 40 cm con cualquier ventana o puerta de un local distinto al que se encuentra instalado el aparato;
- d) 40 cm con cualquier pared lateral externa;
- e) 40 cm con cornisas o aleros, y 20 cm con cualquier otro resalte.
- f) 220 cm en relación con el nivel del suelo exterior de la finca

**⚠** Los conductos no deben estar en contacto o en las cercanías de materiales inflamables y no deben atravesar paredes o estructuras de material inflamable.

### Transformación de gas

El cambio de gas debe realizarlo un técnico cualificado o el servicio de asistencia técnica. Utilizar únicamente kits de cambio de gas originales.

Los pasos que seguir son los siguientes:

- Cerrar la llave de entrada de agua y la llave principal de gas.
- Quitar la cubierta del calentador.
- Soltar los tornillos de los soportes laterales del quemador.
- Soltar los tornillos de la pieza intermedia de la válvula de gas.
- Separar el distribuidor del quemador y de la válvula de gas.
- Cambiar los inyectores.
- Después de cambiar los inyectores, coloque de nuevo el quemador. No olvidar colocar o cambiar si está dañada la junta de la unión cuerpo de válvula de gas con pieza intermedia.
- Sustituir la válvula de gas.

- Comprobar la estanquidad de gas después de haber colocado el quemador y atado la válvula de gas.

### Vaciado del calentador de agua

**⚠** Siempre que exista riesgo de congelación, el agua en el interior del aparato puede dañar los componentes.

En caso de existir riesgo de congelación, proceda de la siguiente manera:

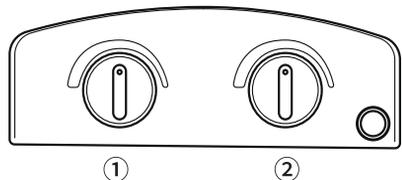
- Cerrar la llave de agua a la entrada del calentador.
- Abrir el grifo del agua caliente.
- Retire la válvula de alivio del regulador de caudal.



- Dejar que se vacíe toda el agua contenida en el aparato.
- Colocar la válvula de alivio en su posición
- Cerrar el grifo de agua caliente.

## 4. INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

### Panel de mandos



- ① Selector de potencia .
- ② Selector de temperatura.

### Puesta en marcha del calentador

**⚠** La primera puesta en marcha del aparato debe realizarla el servicio oficial de asistencia técnica o un técnico cualificado, que deberá encargarse de proporcionar al usuario toda la información necesaria para garantizar el buen funcionamiento del mismo.

Efectúe las siguientes operaciones:

- Comprobar que el tipo de gas indicado en la placa de características coincide con el utilizado en la instalación.
- Abrir la caja de pilas y colocar las dos pilas que trae el calentador.
- Abrir la llave de gas de la instalación.
- Colocar el selector de potencia en la posición max.
- Abrir la llave de agua de la instalación.

El calentador deberá encender, para ello observe la llama a través de la mirilla de la cubierta.

El display visualiza la temperatura de salida del agua caliente.

### Selección de la potencia requerida



Minima potencia



Máxima potencia

Girar el selector de potencia (1) hasta obtener la potencia deseada.

La posición max indica el 100% de la potencia.

La posición min indica el 50% de la potencia.

### Selección de la temperatura del agua caliente



Mínimo caudal de agua



Máximo caudal de agua

Girar el selector de Tª de agua (2) hasta obtener la Tª deseada.

La posición max indica la máxima Tª (mínimo caudal de agua).

La posición min indica la mínima Tª (máximo caudal de agua).

### Apagado del calentador

Al cerrar el grifo de agua caliente el calentador se parará automáticamente.

**Nota:** Se aconseja ajustar tanto la potencia como la Tª de agua al valor mínimo suficiente que cubra las necesidades. De este modo se ahorrará energía y se alargará la vida del aparato, disminuyendo las deposiciones de cal en el intercambiador.

**IMPORTANTE:** Este calentador no es termostático. El valor visualizado en el display es la Tª real de agua caliente. Esta puede variar en el tiempo debido a cambios de la Tª de entrada del agua fría.

Cuando el calentador se encienda por primera vez y no haya sido utilizado durante un cierto tiempo, o cuando una nueva botella de gas sea instalada, es posible que el aparato se bloquee por la presencia de aire en la tubería de gas. En estos casos repetir la maniobra de encendido hasta purgar el aire y lograr el encendido del calentador.

**⚠** En caso de larga ausencia, además de que el calentador este apagado, se recomienda realizar el vaciado del calentador de agua, cerrar la llave de paso de gas y la de paso de agua.

## Códigos de error y soluciones

En caso de bloqueo del calentador, en la tabla adjunta se describen los posibles fallos que pueden darse, las posibles causas y sus soluciones.

Las soluciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados o por el servicio de asistencia técnica.

Código y descripción	Motivo	Solución
<p><b>Fallo detección de llama</b></p> <p>No se enciende el calentador después de dos intentos.</p> <p>Cuando en funcionamiento normal del calentador a una pérdida accidental de la señal de llama se cierra la válvula de gas y se apaga el calentador.</p>	Llave de gas cerrada.	Abrir la llave de gas.
	Botella de gas gastada.	Revisar la presión de alimentación de gas. Botella de gas gastada.
	Regulador presión gas estropeado.	Revisar la presión de alimentación de gas. Sustituir regulador de gas.
	Aire en la conducción de gas.	Repetir la maniobra de encendido hasta purgar el aire y encender el quemador.
	Pilas gastadas o mal colocadas.	Revisar pilas. Cambiarlas si están agotadas.
	Cableado en mal estado o mal conectado.	Revisar cableado.
	Fallo en circuito electrónico.	Sustituir el circuito electrónico.
	Fallo en servoválvula.	Sustituir la servoválvula.
<p><b>Fallo termostato sobrecalentamiento</b></p>	Fallo en la válvula hidráulica.	Sustituir la válvula hidráulica.
	Poco caudal de agua	Limpiar filtro válvula hidráulica.
<p><b>Fallo del dispositivo de control de evacuación de los productos de la combustión</b></p>	Obstrucción del conducto de evacuación de gases quemados.	Ventilar el local y tras 10 min. volver a encender el calentador. Si el fallo persiste llamar al Servicio Técnico.
	Dispositivo de control o cableado defectuoso.	Revisar dispositivo y cableado. Sustituir dispositivo.
<p><b>Fallo termostato sobrecalentamiento</b></p>	Fallo en la válvula hidráulica.	Sustituir la válvula hidráulica.
	Poco caudal de agua	Limpiar filtro válvula hidráulica.
	Termostato o cableado defectuoso.	Revisar termostato y cableado. Sustituir termostato.

## 5. MANTENIMIENTO

**⚠ IMPORTANTE:** El mantenimiento del calentador es obligatorio, según los términos de la legislación vigente.

Se recomienda realizar inspecciones anuales en el calentador.

El objetivo es garantizar un funcionamiento correcto, continuo y fiable del calentador.

Realizando el mantenimiento en los periodos recomendados se consigue prolongar la vida del calentador y un ahorro en el recibo del gas.

Las tareas de mantenimiento solo deben ser realizadas por técnicos cualificados o por el servicio de asistencia técnica

**⚠ Atención:** antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación, es OBLIGATORIO cerrar las entradas de gas y agua.

Utilizar únicamente piezas de sustitución originales.

Sustituir las juntas desmontadas por unas nuevas.

Las verificaciones que recomendamos son las siguientes:

- Las instalaciones de gas y agua deben ser estancas.
- La evacuación de los productos de la combustión debe encontrarse libre de obstáculos y sin pérdidas.
- El caudal de gas y la presión tienen que mantenerse en los valores indicados.
- Limpieza del quemador y del intercambiador.

### Limpieza de la cubierta

Limpiar la cubierta con un paño húmedo sin utilizar detergentes agresivos.

### Prevención contra la cal

Si el aparato está instalado en una región donde el agua es muy calcárea y con el tiempo se nota:

- una disminución de la temperatura del agua caliente, o
  - una disminución del caudal de agua caliente
- esto quiere decir que en el radiador del cuerpo de caldeo se ha formado un depósito de cal

### Limpieza del quemador.

Desmontar el quemador y limpiar las ramas con un cepillo blando o aire comprimido. No utilizar productos químicos.

En caso de mucha suciedad (grasa y hollín) sumergir el quemador con agua caliente con detergente y cepillar la superficie.

Desmontar las bujías de encendido e ionización para limpiar las puntas. Cada 3 años se deberá sustituir el conjunto de electrodos.

### Limpieza del intercambiador.

Limpiar el intercambiador con agua caliente. Ante gran suciedad dejar sumergido el intercambiador en agua caliente con detergente. Montar el intercambiador con juntas nuevas.

### Limpieza del filtro válvula hidráulica.

Si se nota una disminución del caudal de agua se recomienda el filtro que lleva la válvula hidráulica.

## 6. Condiciones de Garantía

### 1. Garante

Condiciones de garantía de FAGOR COMFORT SOLUTIONS (en adelante FCS), propiedad de REACH THE MARKET, S.L. (en adelante RTM), con CIF n. B-40596835 y domicilio social en la Calle Goiru, 1 (Polo de Innovación Garaia), Arrasate-Mondragón (Gipuzkoa).

FCS garantiza que las personas propietarias de los productos de la marca FCS dispondrán de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que se indican en este documento.

FCS aplicará la Garantía Legal y Comercial directamente o a través de los Servicios de Asistencia Técnica (en adelante, el "SAT") Oficiales.

### 2. Contenido de la Garantía Legal

La garantía de los productos FCS es una garantía adicional a los derechos que existen frente al vendedor derivados del contrato de compraventa de los productos, derechos que se encuentran regulados en el Real Decreto Ley 7/2021 de 27 de abril.

FCS responderá frente a la persona propietaria de un producto FCS de las faltas de conformidad del producto que se manifiesten en un plazo de TRES (3) AÑOS a contar desde la fecha de entrega del producto. Quedarán cubiertos los gastos necesarios para subsanar la falta de conformidad manifestada.

La fecha de entrega deberá de acreditarse mediante la factura de compra o de instalación o con el albarán de entrega correspondiente, si este fuera posterior. Conforme a lo dispuesto en el artículo 121.1 del Real Decreto Legislativo 1/2007 (en adelante, el "RDL 1/2007"), se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten en los DOS (2) AÑOS posteriores a la entrega del producto ya existían cuando este se entregó, excepto cuando esta presunción sea incompatible con la naturaleza del producto o la índole de la falta de conformidad. Transcurridos DOS (2) AÑOS desde la entrega, la persona usuaria deberá probar que la falta de conformidad ya existía en el momento de la entrega de este.

La aplicación de la Garantía Legal por parte de FCS quedará condicionada a que el producto:

- se encuentre en perfecto estado en el momento de su instalación, no habiendo sufrido manipulaciones indebidas, golpes o deterioros;
- haya sido instalado:
  - por un equipo técnico debidamente autorizado por la administración competente
  - respetando la normativa vigente en el lugar donde se ubique
  - de conformidad con las instrucciones del manual de instalación elaborado por el fabricante.
- se utilice conforme a los fines para los que ha sido diseñada y fabricada. Su aplicación en otros cometidos domésticos, residenciales o industriales anula la garantía, siendo el único responsable quién así proyecte, instale o utilice el producto.
- no haya sido manipulado por personal ajeno a la red de Servicios Técnicos Oficiales de la marca durante el plazo de la garantía.
- el SAT Oficial haya efectuado la intervención de puesta en marcha.

Se excluyen de la Garantía FCS, las faltas de conformidad derivadas del uso de agua excesivamente blanda (dureza inferior a 20 grados F) y/o al exceso de presión en el suministro.

### 3. Condiciones para la aplicación de las garantías

La garantía se aplicará exclusivamente a los productos instalados en el estado español.

Estarán expresamente excluidas de la aplicación de toda garantía las faltas de conformidad que sean consecuencia directa o indirecta de:

- a) un inadecuado uso del producto;
- b) un incumplimiento de las indicaciones contenidas en el libro de instrucciones, manual de uso, o demás documentación facilitada junto con el producto, respecto a su instalación, mantenimiento o utilización;
- c) instalaciones defectuosas del producto;

- d) la falta de mantenimiento y/o sustitución de los componentes necesarios para el buen funcionamiento del producto por partes de la persona titular del aparato;
- e) fallos o deficiencias de los componentes externos al producto que puedan afectar a su correcto funcionamiento;
- f) la inobservancia de las instrucciones de protección contra heladas;
- g) causas de fuerza mayor o caso fortuito tales como, entre otros, fenómenos atmosféricos, geológicos, utilización abusiva y supuestos análogos;
- h) problemas relacionados con alguno de los suministros a los que está conectado el producto (agua, electricidad, gas u otros análogos), tales como un exceso o defecto de presión o voltaje, o el suministro de gas inadecuado;
- i) la invasión o entrada en el producto de elementos externos (tales como componentes, sustancias, piedras, suciedad o insectos).

Quedan asimismo excluidas de toda garantía las partes o piezas que, por su diseño y/o función, tengan un deterioro natural por desgaste y/o degradación en su funcionamiento.

Se consideran responsabilidad de la persona usuaria y/o propietaria, y, por tanto, excluidos de toda garantía, los costes y gastos necesarios para acceder al producto o a alguno de los elementos de la instalación a la que este está asociado, cuando:

- a) el producto se encuentre instalado en altura, falsos techos, ubicaciones ocultas o situaciones análogas
- b) se requiera la retirada o reposición de elementos constructivos u otros análogos.

### **Régimen de las reparaciones en garantía**

La persona usuaria o titular del producto FCS deberá solicitar la aplicación de la Garantía Legal o Comercial directamente a FCS a través de los canales de atención al cliente habilitados.

El SAT Oficial determinará los repuestos que deban ser sustituidos en cada intervención en garantía, comprometiéndose FCS, a la utilización de repuestos originales de la marca en todas las intervenciones.

La reparación o sustitución del producto en garantía, o de alguna de sus piezas, no conllevará la ampliación del plazo de garantía, sin perjuicio de la suspensión de los plazos recogida en el artículo 122 del RDL 1/2007.

## **5. Comunicaciones**

Para cualquier consulta, aclaración, queja o reclamación relativa con esta garantía o en caso de avería, la persona usuaria podrá contactar con FCS a través de los siguientes canales:

- Teléfono: 94 404 14 40
- Correo electrónico: [atencionalcliente@sareteknika.es](mailto:atencionalcliente@sareteknika.es)
- Correo postal: Apartado de Correos n. 22, 48160 Derio (Bizkaia) España

También podrá acudir a cualquier órgano o entidad correspondiente a las comunidades autónomas y de las corporaciones locales competentes en materia de defensa de las personas consumidoras y/o a los juzgados y tribunales competentes.

## **6. Política de privacidad**

En cumplimiento con el Reglamento UE 2016/679 relativo al tratamiento de datos personales, informamos que tratamos los datos facilitados con el fin de gestionar distintas actividades derivadas del servicio post venta y calidad de servicios cuyo detalle puede consultar en nuestra página Web [www.fagorcomfortsolutions.com/politica-privacidad](http://www.fagorcomfortsolutions.com/politica-privacidad)

FCS conservará estos datos mientras no se solicite su supresión por parte de la persona interesada y los datos proporcionados por nuestros clientes se conservarán mientras se mantenga la relación mercantil entre las partes respetando en cualquier caso los plazos mínimos legales de conservación según la materia.

En cualquier caso, FCS guardará los datos personales de sus clientes durante el período de tiempo que sea razonablemente necesario teniendo en cuenta nuestras necesidades de dar respuesta a cuestiones que se planteen o resolver problemas, realizar mejoras, activar nuevos servicios y cumplir los requisitos que exija la legislación aplicable. Esto significa que podemos conservar los datos personales durante un período de tiempo razonable incluso después de que hayas dejado de usar nuestros productos y/o servicios. Después de este período, los datos personales serán eliminados de todos los sistemas de FCS y estos no se cederán a terceros salvo en los casos en que exista una obligación legal.

Se podrá ejercer los derechos de acceso, rectificación, limitación de tratamiento, supresión, portabilidad y oposición al tratamiento de sus datos de carácter personal dirigiendo petición a la dirección postal Calle Goiru, n. 1, 20500 Arrasate-Mondragón (Gipuzkoa), al apartado de correos n. 22 de 48160 Derio (Bizkaia) o al correo electrónico [atencionalcliente@sareteknika.es](mailto:atencionalcliente@sareteknika.es), tal y como se explica en la Política de privacidad [www.fagorcomfortsolutions.com/politica-privacidad](http://www.fagorcomfortsolutions.com/politica-privacidad). De este mismo modo se podrá retirar el consentimiento en cualquier momento, sin que esto suponga ningún efecto en los tratamientos realizados previamente a dicha retirada. En cualquier caso, se podrá presentar la reclamación correspondiente ante la Agencia Española de Protección de Datos.

## 7. Recomendaciones

Se recomienda a la persona usuaria que vayan a utilizar los productos FCS que antes de uso lea cuidadosamente el libro de instrucciones y/o el manual de uso y que, en caso de duda, contacte con FCS.

# Condições da Garantia

## 1. Garantia

Condições da garantia de FAGOR COMFORT SOLUTIONS (denominada à frente FCS), propriedade de REACH THE MARKET, S.L. (denominada à frente por RTM), com CIF n. B-40596835 e domicílio fiscal em Calle Goiru, 1 (Polo de Innovación Garaia), Arrasate-Mondragón (Gipuzkoa).

FCS garante que pessoas proprietárias de um produto da marca FCS dispõem da Garantia Legal.

Esta garantia não limita os direitos de garantia do Comprador procedentes de contrato de compra e venda nem os seus direitos legais, nomeadamente os resultantes do Decreto-Lei n.º 84/2021 de 18 de outubro para equipamentos em utilização doméstica, e do Artigo 921º do Código Civil para equipamentos em utilização profissional, que regulam certos aspetos na venda de bens de consumo e das garantias a elas relativas

FCS aplicará a Garantia Legal e Comercial diretamente ou através dos Serviços de Assistência Técnica (denominada à frente por "SAT") Oficiais.

## 2. Conteúdo da Garantia Legal

A garantia dos produtos FCS é uma garantia adicional aos direitos que existem contra o vendedor derivados do contrato de venda dos produtos, direitos que estão na legislação em vigor.

FCS garante ao proprietário do produto FCS as faltas de conformidade do produto que se manifeste num prazo de TRÊS (3) ANOS a contar desde a data de entrega do produto. Estão cobertos os gastos necessários para corrigir a falta de conformidade manifestada.

A data de entrega deverá ser comprovada mediante a fatura de compra ou de instalação ou com o documento legal de entrega correspondente, se for posterior. Conforme o Decreto-Lei 84/2021 de 18 de outubro (denominada à frente por "DL 84/2021"), presumir-se-á que a falta de conformidade que se manifesta nos DOIS (2) ANOS após a entrega do produto já existia no momento da entrega do mesmo, exceto quando esta presunção seja incompatível com a natureza do produto ou com a natureza da falta de conformidade. Decorridos DOIS (2) ANOS desde a entrega, o utilizador deverá comprovar que a falta de conformidade já existia no momento da entrega e de seis meses em equipamentos em utilização profissional, a contar da data de entrega do bem.

A aplicação da Garantia Legal por parte da FCS ficará condicionada até que o produto:

- se encontre em perfeito estado no momento da sua instalação, não ter sofrido manipulações indevidas, batidas ou danos;
- ter sido instalado:
  - por uma entidade instaladora e por profissionais certificados, de acordo com a regulamentação em vigor.
  - respeitando a normativa vigente no local onde esteja o produto, caso seja no exterior deverá ser protegido contra efeitos meteorológicos, nomeadamente, mas não exclusivamente a poluição, atmosferas corrosivas ou salinas, chuva e ventos.
  - em conformidade com as instruções do manual de instalação elaborado pelo fabricante.
- seja utilizado conforme os fins que foi desenhado e fabricado. A sua aplicação para outras tarefas domésticas, residenciais ou industriais anula a garantia, sendo o único responsável quem assim projete, instale ou utilize o produto.
- não ter sido manipulado por pessoal externo e alheio á rede de Serviços Técnicos Oficiais da marca durante o prazo de garantia.
- ter o SAT Oficial efetuado a intervenção de colocação em funcionamento.

São excluídas da Garantia FCS, as faltas de conformidade devido ao uso de água excessivamente suave (dureza inferior a 20 graus F) e/ou excesso de pressão no fornecimento tal como valores fora do normal da condutividade, dureza, PH, alcalinidade, concentração de cloretos e limites de oxigenação de circuito

### **3. Condições para a aplicação das garantias**

A garantia será aplicada exclusivamente aos productos vendidos e instalados em Portugal.

Caso não seja possível fornecer a prova de compra, a data de fabrico mencionada na chapa de característica do equipamento será considerada para efeitos do período de garantia

Estão expressamente excluídas da aplicação de toda a garantia as faltas de conformidade que sejam consequência direta ou indireta de:

- a) um inadequado uso do produto;
- b) um incumprimento das indicações do livro de instruções, manual de uso, ou mais alguma documentação facilitada junto do produto, respetivamente à sua instalação, manutenção ou utilização;
- c) instalações defeituosas do produto;
- d) a falta de manutenção e/ou substituição dos componentes necessários para o bom funcionamento do produto pela pessoa titular do aparelho;
- e) falhas ou deficiências de componentes externos ao produto que podem afetar o seu correto funcionamento;
- f) o incumprimento das instruções de proteção relativamente ao gelo;
- g) causas de força maior ou casos fortuitos como, entre outros, fenómenos atmosféricos, geológicos, utilização abusiva e supostos análogos;
- h) problemas relacionados com algum fornecimento que está conectado com o produto (água, eletricidade, gás ou outros análogos), tal como um excesso ou defeito de pressão ou voltagem, ou o fornecimento de gás inadequado;
- i) a invasão ou entrada no produto elementos externos (tais como componentes, substâncias, pedras, sujidade ou qualquer tipo de animais).
- j) operações de manutenção, conversões do tipo de gás, inspeções de gás, arranques, afinação do Equipamento, limpeza/ descalcificação, Verificação das condições de funcionamento

k) produto cuja placa de características tenha sido rasurada ou removida, ou que tenham sido modificados ou manipulados por pessoas alheias aos Serviços Técnicos Oficiais da marca e sem autorização explícita da FCS

l) erosão, corrosão e mudança de tonalidade da pintura ou plásticos, limpeza do equipamento pelas concentrações elevadas de sujidade e gorduras e demonstrações ou informações no domicílio relativamente ao funcionamento e utilização.

Ficam também excluídas de toda a garantia peças e componentes que, pelo seu desenho e/ou função, tenham um desgaste natural e/ou degradação no seu funcionamento.

Ficam também excluídas de toda a garantia, e sendo o cliente e/ou proprietário do produto responsável dos custos e gastos necessários para aceder ao produto ou algum elemento da instalação a que esteja associado, quando:

- a) o produto se encontre instalado em altura, tetos falsos, locais ocultos ou situações análogas
- b) seja necessário retirar ou repor alguns elementos de construção ou outros análogos.

Os equipamentos devem ser instalados em locais acessíveis que permitam sem risco para o técnico e sem necessidade de obras, efetuar a reparação, manutenção ou se necessário a substituição.

### **Regime das reparações em garantia**

O cliente titular do produto FCS deve solicitar a aplicação da Garantia Legal diretamente à FCS através dos canais de serviço ao cliente habilitados.

O SAT Oficial determina as peças e componentes que devem ser substituídos em cada intervenção em garantia, sendo que a FCS assume sempre a utilização de peças e componentes originais da marca em todas as intervenções.

A reparação ou substituição do produto em garantia, ou de qualquer das suas peças, implicará a suspensão do prazo de garantia, sem prejuízo da obrigação de responder pelas faltas de conformidade que surjam da mesma falta de conformidade durante o ano posterior à entrega do produto reparado ou substituído, em virtude do descrito no Guia da Direção-Geral do Consumidor.

Nos casos em que seja feita uma reparação em garantia durante o prazo de responsabilidade do profissional, o bem reparado beneficia de um prazo de garantia adicional de seis meses, até ao limite de quatro reparações; nos casos em que seja feita uma substituição do equipamento em garantia durante o prazo de responsabilidade do profissional, o bem sucedâneo goza de um novo prazo de responsabilidade de três anos, qualquer intervenção realizada dentro do período de garantia do Equipamento e que não resulte de uma falta de conformidade do mesmo não renova, nem estende o referido período de garantia.

O produto substituído ou as peças substituídas ao cliente proprietário do produto FCS passarão a ser propriedade da FCS.

## **5. Comunicações**

Para qualquer consulta, dúvida, queixa ou reclamação relativamente com esta garantia ou no caso de avaria, o cliente pode contactar com a FCS através dos seguintes canais:

- Telefone: 707 50 22 07
- Email: [infopt@sareteknika.es](mailto:infopt@sareteknika.es)
- Morada: Apartado de Correos n. 22, 48160 Derio (Bizkaia) Espanha

Também poderá recorrer a qualquer órgão ou entidade na matéria de defesa do consumidor e/ou julgados de paz e tribunais competentes.

## **6. Política de privacidade**

Em cumprimento com o Regulamento UE 2016/679 relativamente ao tratamento de dados pessoais, informamos que tratamos os dados facilitados com o fim de gerir distintas atividades derivadas do serviço pós venda e qualidade de serviço, cujo o detalhe pode consultar na nossa página Web [www.fagorcomfortsolutions.com/politica-privacidad](http://www.fagorcomfortsolutions.com/politica-privacidad).

FCS irá manter estes dados até que se solicite a sua supressão por parte da pessoa interessada e os dados proporcionados pelos nossos clientes são conservados até que se mantenha a relação mercantil entre as partes respeitando em qualquer caso os prazos mínimos legais de conservação segundo a matéria.

Em qualquer caso, FCS guarda os dados pessoais dos seus clientes durante o período de tempo que seja razoavelmente necessário tendo em conta as nossas necessidades de dar resposta a questões que surjam ou resolver problemas, realizar melhoras, ativar novos serviços e cumprir com os requisitos que exija a legislação aplicável. Isto significa que podemos conservar os dados pessoais durante um período de tempo razoável inclusive depois que tenha deixado de usar os nossos produtos e/ou serviços. Depois de este período, os dados pessoais serão eliminados de todos os sistemas da FCS e estes não serão cedidos a terceiros salvo em caso que exista uma obrigação legal.

Poderá exercer os direitos de acesso, retificação, limitação de tratamento, supressão, portabilidade e oposição ao tratamento dos seus dados de carácter pessoal encaminhando o pedido para a morada Calle Goiru, n. 1, 20500 Arrasate-Mondragón (Gipuzkoa), ao apartado de correio n. 22 de 48160 Derio (Bizkaia) ou em alternativa para o correio eletrónico [infopt@sareteknika.es](mailto:infopt@sareteknika.es), tal como está explicado na Política de privacidade [www.fagorcomfortsolutions.com/politica-privacidad](http://www.fagorcomfortsolutions.com/politica-privacidad). De este mesmo modo se poderá retirar o consentimento em qualquer momento, sem que suponha nenhum efeito nos tratamentos realizados previamente à dita retirada. Em qualquer caso, pode apresentar a reclamação correspondente na Comissão Nacional de Proteção de Dados.

## **7. Recomendações**

É recomendado ao cliente que irá utilizar os productos FCS que antes de usar leia cuidadosamente o livro de instruções e/ou manual de uso, em caso de dúvidas, contactar com a FCS.





[www.fagorcomfordsolutions.com](http://www.fagorcomfordsolutions.com)

**REACH THE MARKET S.L.**

Polo de Innovación Garaia. Goiru kalea 1  
20500 Arrasate - Mondragón, Gipuzkoa

(+34) 943 566 696

[info@fagorcomfordsolutions.com](mailto:info@fagorcomfordsolutions.com)

Fagor Comfort Solutions declina toda responsabilidad por posibles inexactitudes si éstas se deben a errores de transcripción o impresión.

Fagor Comfort Solutions se reserva asimismo el derecho a introducir en sus productos las modificaciones que considere necesarias o útiles, sin perjuicio de sus características esenciales.

-

A Fagor Comfort Solutions declina qualquer responsabilidade por eventuais erros de transcrição ou de impressão.

A Fagor Comfort Solutions também se reserva o direito de efetuar as modificações que considere necessárias ou úteis nos seus produtos, sem prejuízo das suas características essenciais.

-

Producto comercializado por REACH THE MARKET S.L.  
bajo sublicencia de la marca Fagor.

Produto comercializado por REACH THE MARKET S.L.  
sob sublicença da marca Fagor.



ESPAÑA  
SERVICIO TÉCNICO OFICIAL  
**94 404 14 04**

PORTUGAL  
SERVIÇO TÉCNICO OFICIAL  
**707 50 22 07**